



UNIVERSITÀ
DI PAVIA



1561 PAVIA
ALMO COLLEGIO
BORROMEO



COMUNICATO STAMPA

Winter School 2019

VISIONI D'ORIENTE

a partire dai Persiani di Eschilo

TRADIZIONI, RICEZIONE E RILETTURE

25-29 novembre 2019

attività extracurricolari

martedì 26 novembre – h. 17.30

Biblioteca Universitaria di Pavia

c.so Strada Nuova 65

SALONE TERESIANO

READING

I Persiani (Eschilo)

a cura di Angela Malfitano

con gli allievi del Corso Attori del Teatro Fraschini

in collaborazione con la Biblioteca Universitaria di Pavia

introduzione del prof. Cesare Zizza

"Con i Persiani di Eschilo alle Grandi Dionisie del 472 non erano di scena le storie «di Alcmeone, Edipo, Oreste, Meleagro, Tieste e Telefo», composte «intorno a poche famiglie» e lontane nel tempo, ma un fatto traumatico recente e non meno condiviso: lo scontro di Salamina, evento cruciale di una guerra combattuta solo otto anni prima, il cui ricordo perdurava ancora nella memoria del pubblico e del suo autore, che aveva partecipato alla battaglia. Ancor più che la materia storica, proprio la recenziarietà degli eventi drammatizzati [...] privava la tragedia dello schermo mitico entro cui proiettare e riassorbire le tensioni dell'azione drammatica. Quello che si muove in scena è dunque un nemico concreto e vivido, di cui, come noto, si simula il punto di vista ambientando l'intera azione a Susa. Alla sua connotazione partecipano molti elementi all'interno del dramma: il catalogo delle immense forze mobilitate nella spedizione, la proskynesis del corifeo di fronte allo sfarzoso ingresso della regina madre, la colossale impresa ingegneristica sull'Ellesponto, l'invocazione negromantica che richiama dal sepolcro il gran re Dario. Per di più questo nemico deve



UNIVERSITÀ
DI PAVIA



1561 PAVIA
ALMO COLLEGIO
BORROMEO



misurarsi con la propria disfatta militare, è immerso nel dolore: tutti elementi che addizionandosi gli uni agli altri hanno finito per comporre un immaginario orientale e barbaro destinato a un rigoglioso avvenire" (N. Casella, *Rappresentare i Persiani di Eschilo: vecchi e nuovi barbaroi* sulla scena della storia, in *Antichi Persiani. Storia e rappresentazione*, a cura di C. Mora e C. Zizza, Edipuglia, Bari-S.Spirito, 2018, p. 85)

La lettura di brani scelti da *I Persiani* di Eschilo si inserisce nel programma extracurricolare della Winter School "Visioni d'Oriente, a partire dai *Persiani* di Eschilo. Tradizioni, ricezione e riletture dall'antichità al contemporaneo", organizzata da dottorati di Scienze del Testo Letterario e Musicale (curriculum di Lingue e Letterature Straniere Moderne) e di Storia. La settimana di lezioni e approfondimenti si propone di elaborare uno sfaccettato panorama storico-artistico della cultura europea letta attraverso il confronto e la fascinazione dell'altro da sé, a partire dal primo testo teatrale giunto fino a noi, *I Persiani*.

La lettura di *Persiani* di Eschilo rientra nel percorso formativo degli allievi del Corso Attori del Teatro Fraschini di Pavia, che dedica alcune lezioni del biennio alla lettura espressiva e poetica.

La traduzione scelta è quella di Emilio Piccolo, che alterna parti in versi a parti in prosa. Ciò consente agli allievi del primo anno di sperimentare differenti modalità di lettura e di cimentarsi con ritmi differenti. Assecondando la musicalità del testo e facendosi suggestionare dalla sua forza immaginativa chi legge impara a dare colore a ciò che dice, a definire gli spazi, a trasmettere all'ascoltatore quell'universo di suoni ed immagini che si nasconde tra le battute del testo. La parola eschilea, vigorosa, solenne e densa di immagini evocate da luoghi e tempi lontani, si presta perfettamente allo scopo.

A cura di Angela Malfitano

Con gli allievi del Corso attori:

Michele Alcmene Feninno, Marta Canevari, Cristian Canova, Maddalena Capoferri, Andrea Maccabruni, Alessia Morea, Michela Moroni, Irene Parisotto, Giada Plastina, Giovanni Rudello, Davide Spinelli, Giulia Spoto, Paola Tassoni e con la partecipazione di Angela Malfitano. Assistenza: Luca Milanese.

This event was supported by the Italian Ministry of Education, University and Research (MIUR): "Dipartimenti di Eccellenza Program (2018–2022)" - Dept. of Humanities, University of Pavia".